

~::~ SUNDAY OF THE PARALYTIC ~::~

You may wonder why the miracles of healing and raising from the dead, contained in this Sunday's Epistle, are read during this Resurrection season. The Fathers of the Church point out that in such wonders of restoration, we have a foreshadowing of our own resurrection from the grave.

The lesson from the Acts of the Apostles tells of **TWO** incidents. In the first, Peter the Apostle came to Lydda and there found a paralytic who had been kept to his bed for eight years. Peter said to Aeneas: **"Jesus Christ heals you! Get up and take up your bed."** Sure enough, Aeneas was restored to health and did as commanded.

The 2nd incident is even more glorious. A short distance from Lydda was the village of Joppa, and here lived a pious and charitable woman, Dorcas. She fell ill and died. The Christians washed her body and laid it in the upper room, apparently their place of worship. Having heard that Peter was nearby, they summoned him.

When Peter arrived, the village folk were in tears. The widows and poor showed him the clothes that Dorcas had sewn and given them. The apostle went to the upper room, knelt down in prayer, felt the power and inspiration of the Spirit, and then spoke to the dead woman: **"Tabitha, rise!"** She opened her eyes and sat up. One can only imagine the wonder created by this act.

As these miracles prove, there is **HOPE** in our troubled world. Our faith in Christ has the power to restore, to raise up, to resurrect. As we submit ourselves to Him, as we obey Him, we come into contact with this power of the Lord.

The Orthodox Weekly Bulletin Vestal, Cliffwood, New Jersey Litho in U.S.A.



**St. Sophia/SS. Faith, Hope & Agape
Greek Orthodox Church of Valley Forge**

900 South Trooper Road
Jeffersonville, PA, 19403

Tel.: (610) 650-8960 • Fax: (610) 650-8961

www.saintsophiachurch.org email: office@saintsophiachurch.org

**Sunday Worship: 8:45 am - Orthros: 10:00 am Divine Liturgy
Office Hours - 10 am to 4 pm**

Rev. Economos Peter J. Thornberg, Proistamenos
frpeter@saintsophiachurch.org
Metropolis of New Jersey



**H
E
A
L
I
N
G**



Peter performed his healing ministry solely for the purpose of leading hearts to faith in **JESUS**, the Son of God.

May 26, 2024
Sunday of the Paralytic
Carpos and Alphaeus, Apostles of the 70
Alexandros the New Martyr of Thessaloniki
George the New of Sofia

ENTRANCE HYMNS

Apolytikion of Great and Holy Pascha – Xristos Anesti (“Christ is Risen”)

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

Resurrectional Apolytikion – Effrenestho ta Ourania (“Let the Heavens Above Rejoice”)

Let the heavens above rejoice, and all those here on the earth, on the earth, be glad. A mighty feat of strength has been wrought by the arm of the Lord. O Death has he trampled down with his own death. First-born among the dead has He become, from the womb of Hades has He delivered us and has granted to the world His Great Mercy.

Apolytikion of St. Sophia/Ss. Faith, Hope & Agape

Greek

Ὡς ελαία κατά καρπος ανεβλάστησας, ἐν ταῖς ἀνλαῖς τοῦ Κυρίου, Σοφία μάρτυς σεμνή, καί προσήγαγες Χριστῶ καρπὸν ἢ δῦατον, τοὺς τῆς νηδύος σου βλαστούς, δι’ α γώνων εὐαγῶν, Ἀγάπην τε καὶ Ἐλπίδα σὺν τῇ θεόφρονι Πίστει, μεθῶν δυσώπει ὑπὲρ πάντων ἡμῶν.

English Phonetics for Greek

Os elea kata karpos anevlastisas, en tes avles tu Kyriou Sofia martyis semni, ke prosigages Christo karpon idytaton, tus tis nidyos su vlastus, di’ agonon evagon, Agapin te ke Elpida, syn ti theofroni Pisti; meth’ on dysopi yper pandon imon.

English

As an olive tree laden with fruit you sprouted forth, in the courtyards of the Lord, Sophia martyr dignified, and you brought to Christ a fruit most sweet, Namely your womb’s own sprouts, brought up by instructive deeds: your daughters Love and Hope, along with God-minded Faith; together intercede with God for us all.

Kontakion of Pascha – I ke en tafo (“Though You went down into the tomb”)

Though You went down into the tomb, O Immortal One, yet You brought down the dominion of Hades; and You rose as the victor, O Christ our God; and You called out “Rejoice” to the Myrrh-bearing women, and gave peace to Your Apostles, O Lord who to the fallen grant resurrection.

ST. SOPHIA GREEK ORTHODOX CHURCH

GRECIAN
FESTIVAL 2024

May 30–June 2
Thursday to Sunday



- ✦ Music & Dance
- ✦ Indoor & Outdoor Dining
- ✦ Pick Up Available
- ✦ Same Great Food
- ✦ Made Locally by Volunteers

Saint Sophia Festival.com

Thursday to Saturday: 11am - 8pm
HOURS: Big Tent opens Fri. at 5pm
Sunday: 12 noon - 7pm

St. Sophia Greek Orthodox Church, 900 South Trooper Road, Jeffersonville PA 19403
From Rte 202, 422W to Trooper Road Exit (Rte 363N), on Right Side before Walmart

Project Mexico 2024 UPDATE



Our team is all set! We are ready to be the hands and feet of Christ and put our Faith in the Lord to work for a deserving family that does not have a home. But we still need help to fund travel expenses, building supplies, tools and more.

Helping is easy! You can donate funds directly to St. Sophia and note that they are for Project Mexico. We will make sure these funds are used specifically for this important and deeply rewarding mission. If you would like to learn more, join the team next year or learn how you can help sponsor our team, please email John Pogas, the group leader, at johnpogas@gmail.com.

Epistle Reading

The reading is from Acts of the Apostles 9:32-42

*Sing praises to our God, sing praises.
Verse: Clap your hands, all you nations.*

In those days, as Peter went here and there among them all, he came down also to the saints that lived at Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years and was paralyzed. And Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ heals you; rise and make your bed." And immediately he rose. And all the residents of Lydda and Sharon saw him, and they turned to the Lord. Now there was at Joppa a disciple named Tabitha, which means Dorcas. She was full of good works and acts of charity. In those days she fell sick and died; and when they had washed her, they laid her in an upper room. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him entreating him, "Please come to us without delay." So Peter rose and went with them. And when he had come, they took him to the upper room. All the widows stood beside him weeping, and showing tunics and other garments which Dorcas made while she was with them. But Peter put them all outside and knelt down and prayed; then turning to the body he said, "Tabitha, rise." And she opened her eyes, and when she saw Peter she sat up. And he gave her his hand and lifted her up. Then calling the saints and widows he presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

Ἀνάγνωσις ἐπιστολῆς Πράξεις Ἀποστόλων 9:32-42 τὸ ἀνάγνωσμα

*Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε.
Στίχ. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας.*

Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκείναις, ἐγένετο Πέτρον διερχόμενον διὰ πάντων κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδαν. Εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπον τινα Αἰνέαν ὀνόματι, ἐξ ἐτῶν ὀκτῶ κατακείμενον ἐπὶ κρᾶββάτῳ, ὃς ἦν παραλελυμένος. Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰσταί σε Ἰησοῦς ὁ Χριστός· ἀνάστηθι καὶ στρώσον σεαυτῷ. Καὶ εὐθέως ἀνέστη. Καὶ εἶδον αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδαν καὶ τὸν Ἀσσάρωνα, οἵτινες ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν κύριον. Ἐν Ἰόππῃ δὲ τις ἦν μαθήτρια ὀνόματι Ταβηθά, ἣ διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς· αὕτη ἦν πλήρης ἀγαθῶν ἔργων καὶ ἐλεημοσιυῶν ὧν ἐποίει. Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀσθενήσασαν αὐτὴν ἀποθανεῖν· λούσαντες δὲ αὐτὴν ἔθηκαν ἐν ὑπερώῳ. Ἐγγὺς δὲ οὐσῆς Λύδδης τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτόν, παρακαλοῦντες μὴ ὀκνησαὶ διελθεῖν ἕως αὐτῶν. Ἀναστὰς δὲ Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς· ὃν παραγενόμενον ἀνήγαγον εἰς τὸ ὑπερῶον, καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χήραι κλαίουσαι καὶ ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει μετ' αὐτῶν οὕσα ἡ Δορκάς. Ἐκβαλὼν δὲ ἕξω πάντας ὁ Πέτρος θείσ τὰ γόνατα προσηύξατο· καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα, εἶπεν, Ταβηθά, ἀνάστηθι. Ἡ δὲ ἤνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς· καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν. Δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτή· φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν. Γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν ἐπὶ τὸν Κύριον.

GOSPEL READING

The Gospel According to John 5:1-15

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Hebrew called Bethesda which has five porticoes. In these lay a multitude of invalids, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water; for an angel of the Lord went down at certain seasons into the pool, and troubled the water; whoever stepped in first after the troubling of the water was healed of whatever disease he had. One man was there, who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him and knew that he had been lying there a long time, he said to him, "Do you want to be healed?" The sick man answered him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is troubled, and while I am going another steps down before me." Jesus said to him, "Rise, take up your pallet, and walk." And at once the man was healed, and he took up his pallet and walked.

Now that day was the sabbath. So the Jews said to the man who was cured, "It is the sabbath, it is not lawful for you to carry your pallet." But he answered them, "The man who healed me said to me, 'Take up your pallet, and walk.'" They asked him, "Who is the man who said to you, 'Take up your pallet, and walk?'" Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, as there was a crowd in the place. Afterward, Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you are well! Sin no more, that nothing worse befall you." The man went away and told the Jews that it was Jesus who had healed him.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ἰωάννην 5:1-15 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἣ ἐπιλεγομένη Ἐβραϊστὶ Βηθεσδᾶ, πέντε στοᾶς ἔχουσα. ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος πολὺ τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν. ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρα, καὶ ἐταράσσετο τὸ ὕδωρ· ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος ὑγιῆς ἐγένετο ὡς δήποτε κατείχετο νοσήματι. ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ. τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ· θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι; ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν· Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν ταραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλη με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἔγειρε, ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρε τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ περιπάτει. ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ· σάββατόν ἐστιν· οὐκ ἔξεστί σοι ἄραι τὸν κράβαττον. ἀπεκρίθη αὐτοῖς· ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκείνός μοι εἶπεν· ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. ἠρώτησαν οὖν αὐτόν· τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοι, ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει; ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν· ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. μετὰ ταῦτα εὕρισκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἴδε ὑγιῆς γέγονας· μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοί τι γένηται. ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἀνήγγειλε τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιήσας αὐτόν ὑγιῆ.

May Poor Box Donations

Thank you for considering a gift!

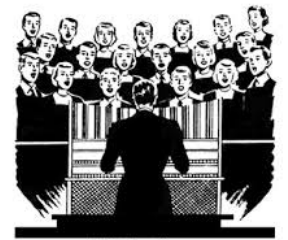
Please consider supporting the philanthropic outreach of our Church through the Philoptochos Poor Box located in the Pangari. Each month 100% of the donations are designated for a local charity.

Donations made to the Philoptochos Poor Box for May benefit Lord's Pantry in Downingtown. You can learn more about this worthwhile organization at <https://www.lordspantryofdowningtown.org>. Please pray for those affected who are helped by Lord's Pantry as well as those who work on their behalf.

Please consider donating to this worthwhile charity at: <http://www.saintsophiachurch.org/poorboxdonations.html> or submit a check payable to St. Sophia Philoptochos and indicate Poor Box on the memo line. God bless you and thank you for your generosity!

HELP WANTED! We are looking for friendly, welcoming faces to be part of our Pangari Team. You do NOT need to be a member of the Parish Council to serve Pangari duty. What you do need to do is welcome fellow parishioners, make change when they purchase candles, help with passing the collection tray, etc. It's a great way to serve the Parish and to learn more about how the Parish operates as you'll be serving next to existing Parish Council members. If you are interested, then please reach out to either Elaine Piligian (Parish secretary) or John Pogas.

The Choir is Looking for New Members: Can you sing? Do you play piano? The choir is looking to expand our membership. All are welcome to sit in on our rehearsals and/or Liturgies to learn more about our music and to see if the choir is right for you. Please call Tom Cox with questions ([215-859-1009](tel:215-859-1009)) or email him at tcx@mysolutions.com. Thank you!



PRAYER MINISTRY



"Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known to God; and the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and minds through Christ Jesus." Philippians 4:6-7

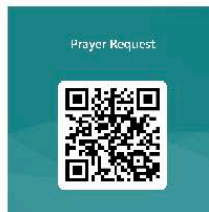
"And whatever things you ask in prayer, believing you will receive." Matthew 21:22

"For with God, nothing will be impossible." Luke 1:37

Clearly, there is nothing more powerful than the power of prayer. Imagine someone struggling or suffering and then having multiple people praying for them daily! Our "Prayer Warriors" do just that. They will pray for individuals added to the list daily for a period of 6 months.

If you know of someone in need, you can add them to our prayer list using one of the following methods:

1. Fill out a request form at the box found in the church narthex **OR**
2. Send an email to Prayers@SaintSophiaChurch.org **OR**
3. Use the anonymous online form (the link is found under Prayer Ministry on our website), or you can use this link <https://forms.office.com/rkMx49JdptM> **OR**
4. Use the QR form below (also found on the box in the narthex) which takes you to the anonymous form.



THE NICENE CREED (The Confession of Faith)

I believe in one God, Father Almighty, Creator of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of the Father before all ages;

Light of Light, true God of true God, begotten, not created, of one essence with the Father, through Whom all things were made.

Who for us men and for our salvation came down from heaven and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became man.

He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried;

And He rose on the third day, according to the Scriptures.

He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father;

And He will come again with glory to judge the living and the dead; His kingdom shall have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Creator of Life, Who proceeds from the Father, Who together with the Father and the Son is worshipped and glorified, Who spoke through the prophets.

In one holy, catholic, and apostolic Church.

I confess one baptism for the forgiveness of sins.

I look for the resurrection of the dead, and the life of the age to come.

Amen

ENGLISH

Our Father, who art in heaven;
hallowed be Thy name, Thy
Kingdom come, Thy will be done,
on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses, as
we forgive those who trespass
against us; and lead us not into
temptation, but deliver us from
evil.

GREEK

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς
ἁγιασθήτω τό ὄνομά σου,
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου,
γενηθήτω τό θέλημά σου, ὡς
ἐν οὐρανῷ καί ἐπί τῆς γῆς.

Τόν ἄρτον ἡμῶν τόν
ἐπιούσιον δός ἡμῖν
σήμερον καί ἄφες ἡμῖν τά
ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καί ἡμεῖς
ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν καί
μή εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς
πειρασμόν, ἀλλά ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπό
τοῦ πονηροῦ.

THE LORD'S PRAYER

ENGLISH PHONETICS

Pá-ter i-món o en tis ou-ra-nís
a-gi-as-thí-to to o-no-má Sou,
el-thé-to I va-si-lí-a Sou,
ge-ni-thí-to to thé-li-má Sou, os
en ou-ra-nó ke e-pi tis ghis.

Ton ár-ton i-món ton
e-pi-ou-si-on dos i-mín
sí-me-ron ke á-fes i-mín ta
o-fe-lí-ma-ta i-món, os ke i-mís
a-fi-e-men tis o-fi-lé-tes i-món ke
mi i-se-nég-kis i-más is
pi-ras-món, al-la rí-se i-más a-pó
tou po-ni-roú.

Phonetics by Dr. Christine Kerxhalli,
orthodoxtoday.wordpress.com

ST. SOPHIA PHILOPTOCHOS

Tiropites & Spanakopites

Frozen 6-packs - \$25
With Cooking Instructions

LIMITED SUPPLIES

We accept Zelle (ladies@saintsophiachurch.org)
and Venmo payments

FOR ORDERS: Kathy T. 610.539.5413



venmo

Tiropites and Spanakopites – We have a limited supply of packages of frozen Tiropites and Spanakopites that we will continue to sell each Sunday until our inventory is depleted.

Sponsor Coffee Hour! If you are interested in hosting a coffee hour, please sign up on the Coffee Hour Sponsor Sheet on the window at the back of the hall near the coffee/refreshments table. We need sponsors for the coming weeks. **Please note that the church will supply coffee, creamer, juice, and paper products to eliminate waste and clutter. We ask that coffee hour sponsors donate \$25 (payable to St. Sophia Church) to offset these expenses. Thank you!**

Senior Citizen Ministry: St. Sophia's Senior Parea is open to all senior citizens of the community. The meetings take place on Thursdays from 10:00 am to 12 noon. **The next meeting of the Senior Parea will take place on Thursday, June 6, 2024. There will be no meeting on Thursday, May 30th (first day of festival).**

SCHEDULE OF UPCOMING SERVICES AND EVENTS

Sun. May 26 th	8:45 am	Orthros; 10:00 am Divine Liturgy Sunday of the Paralytic
Mon. May 27 th		Memorial Day – The Parish Office is Closed
Thurs. – Sun. 5/30 – 6/2		Grecian Festival
Sun. June 2 nd	8:45 am	Orthros; 10:00 am Divine Liturgy Sunday of the Samaritan Woman
Sun. June 9 th	8:45 am	Orthros; 10:00 am Divine Liturgy Sunday of the Blind Man
Thurs. June 13 th	8:45 am	Orthros; 10:00 am Divine Liturgy Holy Ascension
Sun. June 16 th	8:45 am	Orthros; 10:00 am Divine Liturgy Father's of the First Council; Father's Day
Sat. June 22 nd	8:45 am	Orthros; 10:00 am Divine Liturgy Saturday of Souls
Sun. June 23 rd	8:45 am	Orthros; 10:00 am Divine Liturgy Holy Pentecost

Spring Grecian Festival: Our festival is a few days away, and **WE NEED YOUR HELP!** The festival runs Thursday, May 30th through Sunday, June 2nd. The tent opens at 5pm on Friday. **IF YOU ARE ABLE TO HELP**, please take a moment to review the available volunteer slots and sign up for as many as you are able. All help is appreciated! To sign up, go to: <https://www.signupgenius.com/go/20F054CACAF2CA3F58-49659057-stsophia>

Lawn Signs: Festival lawn signs are available for pickup. They are in the alcove outside of the Office Entrance.



Paschal Troparion: CHRIST IS RISEN – Χριστός ἀνέστη
From the Holy Eparchial Synod, Greek Orthodox Archdiocese of America, 2012
March 2013 Revision

Plagal of the First Tone. D.

Christ is risen from the dead, by death,
trampling down upon death, and to
those in the tombs He has granted life.

Ἦχος πλ. α'. Πα

Χριστός ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτω
Chri - stos a - ne - sti ek ne - kron, tha - na - to
θά - να - τον πα - τή - σας, καὶ τοῖς
tha - na - ton pa - ti - sas, ke tis
ἐν τοῖς μνή - μα - σι, ζῶ - ἡν χα - ρι - σά - με - νος.
en tis mni - ma - si, zo - in cha - ri - sa - me - nos.

The Holy Eparchial Synod recommends teaching this melody and text so that when Orthodox faithful from various parishes and Metropolises gather, they will be able to sing this hymn as one.

*Icon of the Resurrection used with permission from
Holy Trinity Serbian Orthodox Church in Butte, Montana.*

RESURRECTION HYMN

Χριστός Ανέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καί τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶν ἡμῶν χαρισάμενος.

Christos anesti ek nekron, thanato thanaton patisas, ke tis en tis mnimasi zoin harisamenos.

Christ is risen from the dead, by death, trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life.

At the conclusion of each service during the Paschal season until the eve of Ascension, the following responses are made:

Priest: Christ is Risen!
Ιερεύς: Χριστός Ανέστη!
Christos Anesti

People: Truly, He is Risen!
Ο Λαός: Αληθώς Ανέστη!
Alithos Anesti

Priest: Glory to His third-day Resurrection.
Ιερεύς: Δόξα τῇ Αὐτοῦ τριημέρῳ ἐγέρσει.
Doxa ti Aftou triemero egersei

People: We worship His third-day Resurrection
Ο Λαός: Προσκυνούμεν Αὐτοῦ τὴν τριήμερον ἐγερσιν.
Proskinoumen Aftu tin triemeron egersin.

Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

Albanian: Krishti Ungjall! – Vertete Ungjall!

Armenian: Christos harjav i merelotz! – Orhniale harutjun Christosi!

French: Christ est Ressuscité! – En Vérité, Il est Ressuscité!

Georgian: Kriste aghsdga! – Cheshmaritad aghsdga!

Hebrew: Ha Mashiyach qam! – Ken hoo qam!

Hungarian: Krisztus feltámadt! – Valóban feltámadt!

Italian: Cristo è risorto! – È veramente risorto!

Latin: Christus resurrexit! – Vere resurrexit!

Polish: Kristus Zmartvikstau! – Zaiste Zmartvikstau!

Romanian: Hristos a înviat! – Adevărat a înviat!

Russian: Khristos voskres! – Voistinu voskres!

Serbian: Hristos Vaskrese! – Vaistinu Vaskrese!

Slavonic: Christos Voskrese! – Voistinu Voskrese!

Spanish: Cristo ha resucitado! – Verdaderamente ha resucitado!

Ukranian: Kristos Voskres! – Voistinu voskres!

May 26, 2024
Sunday of the Paralytic
Carpos and Alphaeus, Apostles of the 70
Alexandros the New Martyr of Thessaloniki
George the New of Sofia



St. Sophia/Ss Faith, Hope & Agape Vigil Candle: If you are interested in sponsoring a vigil candle, please see a Parish Council member at the Pangari – no advance signup necessary and several individuals or families can sponsor each week. The proceeds of these donations will go to our Mortgage Reduction Fund. Each vigil candle lasts one week; the asking donation is \$10.

Tent Set-Up: We need people to help with setup under the tent on Tuesday evening, May 28th, from 6pm to 9pm.

Exciting Mortgage Reduction News! An anonymous donor has come forward to match donations made to the mortgage reduction fund up to \$100,000 for 2024. This is a great opportunity to reduce our mortgage by **one-third**. With your help, we will make a huge difference in our mortgage expenses.

Please Update Your Contact Information: Have you moved recently? Are you receiving our weekly emails and occasional phone calls? If any of your contact information has changed (emails, phone numbers, address) **please** send an email to the Parish office at office@saintsophiachurch.org to update this information. Thank you!

Stewardship/Mortgage Reduction: PLEASE keep in mind that our fixed costs are ever present. Be sure to send in your stewardship and mortgage reduction payments before you leave for vacation. God bless you for your support of our parish!

